

630271-2026 - Kilpailu

Saksa – Sähkötekniset asennustyöt – E-MSR-Technik für die 4. Reinigungsstufe der Kläranlage Langen

OJ S 177/2026 14/09/2026

Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä - Ilmoituksen muutos

Rakennusurakat

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Abwasserverband Langen - Egelsbach - Erzhausen

Sähköposti: frankfurt@antworten.legal

Ostajan oikeudellinen muoto: Julkisoikeudellinen yhteisö, joka on paikallisviranomaisen määräysvallassa

Pääasiallinen toimiala: Ympäristönsuojelu

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: E-MSR-Technik für die 4. Reinigungsstufe der Kläranlage Langen

Kuvaus: Die Kläranlage Langen soll um eine 4. Reinigungsstufe zur Spurenstoffelimination erweitert werden. Auf Grundlage eines jahrelangen Forschungsprojekts auf der Kläranlage wurde eine Verfahrenskombination aus Tuchfiltration und Aktivkohlefiltration ausgewählt. In Vorbereitung auf sich ändernde Anforderungen an die Reinigungsleistung soll außerdem die Möglichkeit zu einer späteren Erweiterung um eine Ozonung vorgesehen werden. Die hydraulische Anbindung an den Bestand erfolgt über ein Zwischenhebewerk, welches den Ablauf der konventionellen Abwasserbehandlung in die neue Reinigungsstufe fördert und fortan als Hochwasserpumpwerk fungiert. Mit dieser Vergabe wird die Lieferung, Montage und Inbetriebnahme der E-MSR-Technik ausgeschrieben. Weiterführende Informationen können dem vorliegenden Leistungsverzeichnis sowie den Vertragsunterlagen entnommen werden.

Menettelyn tunniste: ff2b8c34-1979-4145-8e30-cc5083a3b9aa

Sisäinen tunniste: AVLEE_2026_04

Menettelyn tyyppi: Avoin

Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Rakennusurakat

Pääasiallinen luokitus (cpv): 45315100 Sähkötekniset asennustyöt

2.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: Prinzessin- Margaret- Allee 1

Postitoimipaikka: Langen

Postinumero: 63225

Maaryhmittely (NUTS): Offenbach, Landkreis (DE71C)

Maa: Saksa

Lisätiedot: Kläranlage Langen

2.1.4. Yleistä tietoa

2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Puhtaasti kansallisten poissulkemisperusteiden nojalla asetettujen velvoitteiden rikkominen:

Eigenerklärung des Bieters/der Bietergemeinschaft, dass keine Ausschlussgründe nach § 6e EU VOB/A und §§ 123, 124 GWB vorliegen.

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Ilmoituksen nimi: E-MSR-Technik für die 4. Reinigungsstufe der Kläranlage Langen

Kuvaus: Die Kläranlage Langen soll um eine 4. Reinigungsstufe zur Spurenstoffelimination erweitert werden. Auf Grundlage eines jahrelangen Forschungsprojekts auf der Kläranlage wurde eine Verfahrenskombination aus Tuchfiltration und Aktivkohlefiltration ausgewählt. In Vorbereitung auf sich ändernde Anforderungen an die Reinigungsleistung soll außerdem die Möglichkeit zu einer späteren Erweiterung um eine Ozonung vorgesehen werden. Die hydraulische Anbindung an den Bestand erfolgt über ein Zwischenhebewerk, welches den Ablauf der konventionellen Abwasserbehandlung in die neue Reinigungsstufe fördert und fortan als Hochwasserpumpwerk fungiert. Mit dieser Vergabe wird die Lieferung, Montage und Inbetriebnahme der E-MSR-Technik ausgeschrieben. Weiterführende Informationen können dem vorliegenden Leistungsverzeichnis sowie den Vertragsunterlagen entnommen werden.

Sisäininen tunniste: AVLEE_2026_04

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Rakennusurakat

Pääasiallinen luokitus (cpv): 45315100 Sähkötekniset asennustyöt

5.1.2. Suorituspaikka

Postiosoite: Prinzessin- Margaret- Allee 1

Postitoimipaikka: Langen

Postinumero: 63225

Maaryhmittely (NUTS): Offenbach, Landkreis (DE71C)

Maa: Saksa

Lisätiedot: Kläranlage Langen

5.1.3. Arvioitu kesto

Muu kesto: Tuntematon

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Ei tarpeen

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

Tämä hankinta soveltuu myös pienille ja keskisuurille yrityksille (pk-yrityksille): kyllä

Lisätiedot: #Besonders auch geeignet für:other-sme# Zur Abgabe des Angebots sind

zwingend die vom Auftraggeber bereitgestellten Formblätter zu verwenden. Diese können

über den Download (vgl. Ziffer 5.1.11) abgerufen werden. Bieterfragen können nur über die Vergabeplattform <https://dtvp.de/> gestellt werden und werden nur über die Vergabeplattform beantwortet. Um eine Bieterfrage zu stellen ist es notwendig, dass sich die Bieter auf der Vergabeplattform <https://dtvp.de/> registrieren. Bieterfragen, die nach dem 21.09.2026, 12:00 Uhr eingehen, können nicht mehr beantwortet werden. Das Risiko der vollständigen und lesbaren Übermittlung des Auskunftersuchens trägt der anfragende Bieter. Die Bieterantworten sind über die Vergabeplattform <https://dtvp.de/> abrufbar. Die Angebote sind fristgerecht (vgl. Ziffer 5.1.12) und ausschließlich elektronisch, verschlüsselt über die Vergabeplattform <https://dtvp.de/> einzureichen.

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Ilmoitus

Kriteeri: Rekisteröinti kaupparekisteriin

Valintaperusteiden kuvaus: Die unter Ziffer 5.1.9. verlangten Erklärungen und Nachweise sind ausschließlich unter Verwendung der der Aufforderung zur Angebotsabgabe als Anlagen beigefügten Formblätter zu erbringen. Die Nachweise und Erklärungen sind bei Bietergemeinschaften von allen Mitgliedern der Bietergemeinschaft zu erbringen. Für dieses Eignungskriterium ist der folgende Auszug bzw. Nachweis von den Bietern/Mitgliedern der Bietergemeinschaften einzureichen: 1) Kopie der Anmeldungs- bzw.

Eintragungsbescheinigung ins Berufs- oder Handelsregister nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Heimatlandes; andernfalls vergleichbarer Nachweis für die Existenz und den Gegenstand des Unternehmens des Bieters/der Mitglieder der Bietergemeinschaft. Der Auszug aus dem Handelsregister darf zum Zeitpunkt des Schlusstermins für den Eingang der Angebote nicht älter als 6 Monate sein.

Kriteeri: Alihankinnan osuus

Valintaperusteiden kuvaus: 2) ggf. Bietergemeinschaftserklärung (wenn das Angebot als Bietergemeinschaft eingereicht wird). 3) ggf. Nachunternehmereinsatzerklärung (wenn Nachunternehmer eingesetzt werden). 4) ggf. Nachunternehmerverpflichtungserklärungen der benannten Nachunternehmer (wenn Nachunternehmer eingesetzt werden).

Kriteeri: Keskimääräinen vuotuinen liikevaihto

Valintaperusteiden kuvaus: 5.1) Erklärung über den Gesamtumsatz in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren. 5.2) Erklärung über den Umsatz mit vergleichbaren Bauleistungen in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren.

Kriteeri: Ammatillinen riskivakuutus

Valintaperusteiden kuvaus: 6) Erklärung über Bestehen einer marktüblichen Betriebshaftpflichtversicherung oder einer vergleichbaren Versicherung aus einem Mitgliedstaat der EU mit einer Deckungssumme je Versicherungsfall und Kalenderjahr von mindestens 10 Mio. EUR für Personenschäden, 10 Mio. EUR für Sachschäden und 3 Mio. EUR für Vermögensschäden (jeweils mindestens 2-fach maximiert) bzw. Erklärung über die Bereitschaft eine Betriebshaftpflichtversicherung mit den vorgenannten Deckungssummen im Auftragsfalle abzuschließen.

Kriteeri: Viitteet määritelyihin töihin

Valintaperusteen kuvaus: 7) Darstellung von mindestens 3 vergleichbaren Referenzen des Bieters/der Bietergemeinschaft für vergleichbare Bauleistungen in der Abwasserwirtschaft mit nachfolgend aufgeführten Bauleistungen (Mindestwerte: - Prozessleitsystem (PLS) Fabrikat Flowchief, - Berichtswesen, Archivierungs- und Auswertesoftware Fabrikat Flowchief, - Automatisierungstechnik, Fabrikat Siemens, Baureihe S7-1500) mit dem vorliegenden Auftrag. Die Referenz gilt, sofern das Referenzprojekt in dem Zeitraum 2023 - 2026 erfolgreich abgeschlossen wurde. Zu den Referenzen sind die folgenden Angaben zu machen: - Angabe des Projektumfangs (kurze Beschreibung der erbrachten vergleichbaren Leistungen und Auftragswert in EUR brutto), - Name und Adresse des Referenzauftraggebers sowie Benennung eines Ansprechpartners mit Telefonnummer beim Referenzauftraggeber und Angabe von Auftragsverhältnis zum Bauherrn (Auftragnehmer, GU, NU) sowie ggf. Benennung von Nachunternehmereinsatz, - Angabe Mittelspannungs- und Trafoschaltanlage jeweils einschließlich Angabe von Anzahl Prozessvariablen PLS, Anzahl Automatisierungsstationen (SPSen), realisierte Prozessvariablen (E/A-Ebene SPS), - Zeitpunkt der Abnahme in MM/JJJJ). Hinweis: Sofern die Referenz nicht alle vorgenannten Angaben enthält, kann diese nicht gewertet werden.

Kriteeri: Keskimääräinen vuotuinen työvoima

Valintaperusteen kuvaus: 8) Erklärung über die Anzahl des Gesamtpersonals des Bieters in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, aufgeteilt in Lohngruppen.

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Angebotspreis

Kuvaus: Das Angebot mit dem geringsten Nettopreis für die ausgeschriebene Leistung (vgl. Leistungsverzeichnis) erhält 100 Punkte.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (pisteinä, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 100

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: saksa

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 21/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4D0ZM721/documents>

Tilapäinen viestintäkanava:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4D0ZM721>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4D0ZM721>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: saksa

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 01/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 75 Päivät

Tiedot, joita voidaan täydentää myös tarjousten jättämiselle asetetun määräajan jälkeen :

Hankkijan harkinnan mukaan kaikki puuttuvat hakuasiakirjat voidaan toimittaa myöhemmin.
Lisätiedot: Die Nachforderung erfolgt gemäß § 16a EU VOB/A

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjosten avaamisen päivämäärä: 01/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika,
Keski-Euroopan kesäaika

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei
Sopimuksen täytäntöönpanoa koskevat ehdot: Die Erklärung nach Art. 5k der EU-Verordnung
833/2014 sowie die Verpflichtungserklärung zu Tariftreue und Mindestlohn sind zwingend
ausgefüllt mit dem Angebot vorzulegen. Der Auftraggeber wird von dem für den Zuschlag
vorgesehenen Bieter vor Zuschlagserteilung einen Auszug aus dem Wettbewerbsregister
nach § 6 WRegG beim Bundeskartellamt anfordern.

Sähköinen laskutus: Pakollinen

Tilaukset tehdään sähköisesti: kyllä

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

Hankintasopimuksen saaneelta tarjoajien ryhmältä vaadittava oikeudellinen muoto:

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter. Die entsprechende
Bewerbergemeinschaftserklärung ist mit dem Teilhmeantrag vorzulegen. Der Auftraggeber
weist darauf hin, dass die Bildung einer Bietergemeinschaft unzulässig ist, sofern damit eine
wettbewerbsbeschränkende Vereinbarung gemäß § 1 GWB getroffen wird.

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Vergabekammer Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Tietoa muutoksenhaun määräajoista: Ein Nachprüfungsantrag zur Vergabekammer ist
unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers,
einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB). Erkennt ein
Bewerber Verstöße gegen Vergabevorschriften, so hat er diese innerhalb von 10 Tagen nach
Kenntniserlangung gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. §§ 134 und 160 Abs. 3 GWB
bleiben unberührt.

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio: Abwasserverband Langen - Egelsbach -
Erzhausen

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Abwasserverband Langen - Egelsbach -
Erzhausen

8. Organisaatiot

8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: Abwasserverband Langen - Egelsbach - Erzhausen

Rekisterinumero: 000

Postiosoite: Prinzessin- Margaret- Allee 1

Postitoimipaikka: Langen

Postinumero: 63225

Maaryhmittely (NUTS): Offenbach, Landkreis (DE71C)

Maa: Saksa

Sähköposti: frankfurt@antworten.legal

Puhelin: 000

Internetosoite: <https://www.abwasserlee.de/>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja

Hankintamenettelystä lisätietoja antava organisaatio

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio

8.1. ORG-0002

Virallinen nimi: Vergabekammer Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Rekisterinumero: 06151 12-6603

Postiosoite: Luisenplatz 2

Postitoimipaikka: Darmstadt

Postinumero: 64283

Maaryhmittely (NUTS): Darmstadt, Kreisfreie Stadt (DE711)

Maa: Saksa

Sähköposti: vergabekammer@rpda.hessen.de

Puhelin: +49 6151126603

Faksi: +49 611327648534

Internetosoite: <https://rp-darmstadt.hessen.de/infrastruktur-undwirtschaft/oeffentliches-auftragswesen/vergabekammer>

Tämän organisaation roolit:

Muutoksenhakuelin

8.1. ORG-0003

Virallinen nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Rekisterinumero: 0204:994-DOEVD-83

Postitoimipaikka: Bonn

Postinumero: 53119

Maaryhmittely (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Maa: Saksa

Sähköposti: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Puhelin: +49228996100

Tämän organisaation roolit:

TED eSender

10. Muutos

Muutettavan ilmoituksen edellinen versio

:

4090ca92-05eb-4c52-888b-3e6e20c7ae4e-01

Muutoksen pääasiallinen syy

:

Ajantasaiset tiedot

Kuvaus

:

Die Bindefrist der Angebote wurde bis zum 15.12.2026 verlängert.

10.1. Muutos

Osion tunniste: PROCEDURE

Muutosten kuvaus: 5.1.12 --- ursprüngliche Fassung: Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 45 Tag --- aktualisierte Fassung: Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 75 Tag

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunniste/versio: efb58670-593d-4104-842e-6e958cb0072c - 01

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Ilmoituksen alatyyppe: 16

Ilmoituksen lähetyspäivä: 10/09/2026 16:26:59 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: saksa

Ilmoituksen julkaisunumero: 630271-2026

EUVL S -lehden numero: 177/2026

Julkaisupäivä: 14/09/2026